

La vie s'écoule*

La vie s'écoule, la vie s'enfuit
Les jours défilent au pas de l'ennui
Parti des rouges, parti des gris
Nos révolutions sont trahies

Le travail tue, le travail paie
Le temps s'achète au supermarché
Le temps payé ne revient plus
La jeunesse meurt de temps perdu

Les yeux faits pour l'amour d'aimer
Sont le reflet d'un monde d'objets
Sans rêve et sans réalité
Aux images nous sommes condamnés

Les fusillés, les affamés
Viennent vers nous du fond du passé
Rien n'a changé mais tout commence
Et va mûrir dans la violence

Brûlez, repaires de curés,
Nids de marchands, de policiers
Au vent qui sème la tempête
Se récoltent les jours de fête

Les fusils sur nous dirigés
Contre les chefs vont se retourner
Plus de dirigeants, plus d'État
Pour profiter de nos combats

La vida se escurre

La vida se escurre, la vida huye
Los días marchan al paso del hastío
Partido de rojos, partido de grises
Quedan vendidas nuestras revoluciones

El trabajo mata, el trabajo paga
El tiempo se compra en supermercados
El tiempo pagado nunca se regresa
La juventud muere de tiempos perdidos

Los ojos hechos para amar el amar
Son el destello de un mundo-objetos
Sin realidades y sin poder soñar
Con imágenes estamos condenados

Los fusilados como los hambrientos
Se nos acercan del fondo del pasado
No cambió nada pero todo empieza
Y ándate madurar en la violencia

Quémense guaridas para sacerdotes
Nidos de policías, de mercaderes
Al viento que siembra la tormenta
Se recogen los días de fiesta

Los fusiles que ahora nos apuntan
Contra los jefes se retornarán
Ya no más dirigentes, no más Estado
Para aprovecharse de lo luchado

*Se cuenta que esa canción fue escrita por Raoul Vaneigem (miembro de 1961 hasta 1970 de la *International Situationniste*) y publicada en 1974 gracias a la casa de disco Les Éditions Musicales du Grand Soir, del productor y anarquista Jacques Le Glou cuando sacaron un disco de cantos revolucionarios. Fue cantada por Jacques Marchais y una cuanta gente más. Aquí ponemos la version del grupo Anarco-punk René Binamé.